

Metro: in A: Strofa d'un quinario piano e di tre settenarii, uno tronco, uno piano e uno tronco, coll'assonanza nei tronchi. In B C strofa di quattro settenarii piani e tronchi alterni, coll'assonanza nei tronchi. La sola differenza fra A e B C è dunque questa, che il primo emistichio della strofa è quinario in A e settenario in B C.

128.

IL CUCULO E LA CANEPAROLA

'L pare dël cuco l'è ün bel uzel,	— Son-sì sun coze bunhe a rangè. —
2 Pi a lo guardo, pi a l'è bel.	14 'L pare dël cuco se büta a cure,
Va fè l'amur a la canavióira,	A l'è vulà 'nt ün büssun pien d'mure.
4 Ch'a l'è pi lesta ch'na davanóira.	16 — Canavióira, ven ün po' sì,
— O diz-me 'n po' ti, canavióira,	Sì a j'è lo ch'a farà pèr ti. —
6 O vös-tü ch'in fasso società	18 La canavióira l'è stáita là,
Quand ch'i l'ábio da fè la nià?	L'à prinsipià-ne sūbit la nià.
8 — Ti na ses gros e mi na sun peita.	20 La canavióira ch'a na cuvava,
T'lo vèdes ben ch'i l'ái pi nen d'vita.	'L pare dël cuco la risguardava.
10 Quand i l'ábio da fè la nià,	22 La canavióira l'à fáit i früt,
Pöss pa rezisti portè la becà. —	'L pare dël cuco l'à mangià-je tüt.
12 'L pare dël cuco s'büta grignè:	

(Pinerolo. Trasmessa da GAUDENZIO CAIRE)

Traduzione. — Il padre del cuculo è un bel uccello. Più lo guardano, più è bello. Va a far all'amore colla caneparola, che è più lesta che un guíndolo. — Oh! dimmi un po' tu, caneparola, vuoi tu che facciamo società quando avremo da far la nidata? — Tu sei grosso e io son piccolina. Lo vedi bene che non ho corpo. Quando avremo da far la nidata, io non posso resistere a portar l'imbeccata. — Il padre del cuculo si mette a ridere: — Queste le son cose buone da accomodarsi. — Il padre del cuculo si mette a correre, volò in una siepe piena di more. — Caneparola, vieni un po' qui, qui v'è quello che farà per te. — La caneparola andò là, cominciò subito la nidata. La caneparola covava, il padre del cuculo la guardava. La caneparola fece i frutti, il padre del cuculo le mangiò tutto.

Metro: Decasillabi ad assonanze bacciate, due tronchi e due piani alternanti (salve le solite scorrezioni).